

5,000 COPIAS

PUBLICACION MEXICANA
E INDEPENDIENTE, AL
SERVICIO DE LA COLO-
NIA Y COMERCIANTES
EN GENERAL. LEA UD.
ESTE PERIODICO!

La Voz de la Colonia

The Oldest and Only Spanish Newspaper in Ventura County

Entered as Second Class Matter October 20, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL VII SUBSCRIPTION ANUAL \$2.00

(VALE 10 centavos)

SANTA PAULA, CALIFORNIA, VIERNES, 11 DE SEPTIEMBRE DE 1931

5,000 COPIES

AN INDEPENDENT
SPANISH PUBLICATION,
SERVING THE INTEREST
OF THE MEXICAN PEOP-
LE, AND ALL THE
MERCHANTS IN GENERAL

NUMERO 48

16 DE SEPT. DE 1931!

Llor a Nuestros Heroes

D. JOSE MARIA MORELOS

La biografía de Morelos no pue- de ser sino un panegirico en su honor pues la simple relacion de sus heroicos hechos forma el mejor homenaje. Si Morelos hubiese vivido entre los griegos dice el historiador Zarate seria un Dios. Asi son de notables sus hazañas.

El caudillo máximo de la inde- pendencia mexicana nació en Va- lladolid hoy Morelia el 30 de sep- tiembre de 1765 Sus padres fue- ron don Manuel Morelos de ofi- cio carpintero y doña Juana Pa- von ambos vecinos de Sindurio. Huérfano de padre su madre lo confió a un pariente suyo, quien lo hizo traficante de recuas en- tre México y Acapulco; a los treín- ta años Morelos apenas sabia leer y escribir pero tenia talento natu- ral. En 1795 realizó su ilusión in- gresando en el Colegio a estudiar con ahínco.

En 1801 obtuvo por oposición los curatos de Caracuaro y Nuc- petlaro Al estallar la guerra de Independencia mantenía corres- pondencia con Hidalgo y le ofreció sus servicios. En Crarro Hidal- go lo nombró Coronel y le encargó extendiese la rebelión al sur de México. Cuando rodaron en el patíbulo de Chihuahua las cabe- zas del padre de la patria ya Mo- relos había logrado acumular un grueso de tropas y había tomado varias poblaciones Su primer he- cho de armas fue en el cerro del Veladero logrando reunir 700 hombres, con los que el 8 de di- ciembre de 1810 logró sorprender al realista París. El 10 de ago- sto de 1811 entró vencedor en Tix- tla siguiendo invariablemente la victoria por donde fue a Chiutla de la Sal a Izucar en donde re- sistió a los realistas que los ata- caron. Por fin se hizo de Cua- tla el 19 de febrero de 1812 cre- yendo tomarla desde luego pero fué rechazado. En seguida sitió a la población comenzando en- tonces el sitio más memorable de América. Recibió una propo- sición de Calleja para que se rindiera ofreciéndole en cambio el indulto y Morelos con toda entereza contestó ofreciendo otro tanto a su implacable adversario. El dos de mayo rompió el sitio que acabó con la fama de Calleja y que costó al gobierno 81,700,000 y sus mejores elementos.

Morelos se refugió en Chiautla, se reorganizó y tomó Chila- pa, auxilió a Trujano en Hua- juapán, tomó Tehuacan, Chal- chicomula, Orizaba, las Cum- y Zongolica y, por fin a viva fuerza se apoderó de Oaxaca el 25 de noviembre del mismo año de 1812 en siete combates des-

D. NICOLAS BRAVO

Nació en Chilpancingo Estado de Guerrero por los años de 1784 a 1790, siendo su padre el señor Leonardo Bravo, mártir de la In- dependencia.

No se sabe nada acerca de su infancia; pero se dice que su carrera militar empezó al incor- porarse a las tropas de Morelos la vanguardia mandada por Gale- ana en unión de don Leonardo don Miguel y don Victor Bravo, en el ataque de Chapultepec. Hi- zo desde entonces la campaña de la independencia en el Sur y en el Estado de Veracruz dando pruebas de valor y patriotismo.

En la batalla de San Agustín del Palmar al lado de Matamoros, logró un triunfo completo sobre los españoles, a los que hicieron muchos prisioneros.

Entonces Nicolás Bravo era Coronel del Ejército Insurgente y como el gobierno Virreinal ha- bía hecho prisionero a su padre don Leonardo, Venegas le ofreció la vida de su referido padre si se acogía al indulto.

Ante aquella terrible disyuntiva Morelos dejó en libertad a Nicolás Bravo para elegir entre la muerte de su padre o el indulto pero él sacrificó sus más caros senti- mientos en aras de la causa de la Independencia.

Se adhirió despues al plan de Iguala y consumada la indepen- dencia fue individuo de la Regencia que tenía la autoridad supre- ma en el país hasta que procla- mase Turbise Emperador.

Bravo que era republicano de corazón, se lanzó de nuevo a la lu- cha en 1823.

Fué derrotado por Armiño en Ahinolonga el 25 de enero de 1823 en union de Guerrero pero se re- hizo en Oaxaca con don Antonio León y marchó sobre Puebla vi- niendo sobre la capital a la que entró con la división que se llamó Ejército Libertador.

pués del sitio de Cuatla se repu- so y se hizo de mejores elementos y luego posesionarse de mejor zo- na.

Entonces parece que empezaron sus reveses, pues en vez de mar- char directamente sobre Puebla, se dirigió a Acapulco que tomó en Agosto de 1813. El 13 de septiembre del mismo año insta- ló en Chilpancingo el primer con- greso luego marchó sobre Valla- dolid defendida por Llano e I- turbe, siendo rechazado con gran- des pérdidas. Después presentó combate en Pacuaran y fué casi destruido perdiendo entonces a Matamoros renunció al mando de las tropas insurgentes y se con- (Pasa a la Cuarta Plana)

Gloria Eterna a su Memoria

IGNACIO ALLENDE

Don Ignacio Allende, nació el 20 de enero de 1779 en San Mi- guel El Grande, hoy San Miguel Allende, Estado de Guanajuato, siendo sus padres don Domingo Narciso Allende y doña María Unsanga, quienes a su muerte le ejaron una regular fortuna, pues eran de muy buena posición.

En 1810 era Capitán de Drago- nes del Regimiento de la Reina. Después que México comenzó a agitarse con las ideas de liber- tad Allende se mostró partidario de la independencia. Hizo a- doptar sus ideas a los Aldama y Abasolo y otros que concurrían a las reuniones q' se celebraban en la casa de la Corregidora de Que- rétaro con el cariz de sesiones literarias.

Allende fué denunciado en u- nión de los demás conspiradores y llamado por Hidalgo violenta- mente se le reunió en Dolores la noche del 14 de septiembre de 1810. La corregidora sabedora de la orden de aprehensión dicta- da contra Allende mandó al al- calde de la cárcel de Querétaro para avisarle y habiendo encon- trado solamente a Aldama a él le confió la noticia. Aldama llegó a Dolores la noche del 10 de sep- tiembre y sabiendo ya Hidalgo y Allende la situación resolvie- ron dar desde luego el grito de la independencia.

Salieron los primeros insur- gentes de Dolores a San Miguel en donde Allende engrosó sus fi- las con el Regimiento de la Reina.

En Celaya se le confirmó el grado de Teniente General, estu- vo en el ataque del Castillo de Granaditas y gracias a su perici- cia como militar ganaron los in- surgentes la batalla del Monte de las Cruces, pues se le encargó di- rectamente su dirección.

Después de este gran triunfo Allende quería seguir hasta la ca- pital y tomarla lo que quizá hu- biera logrado pero Hidalgo se o- puso y tuvieron que retroceder sufriendo después los insurgentes la derrota de Aculco.

Estuvo Allende con Hidalgo en Guanajuato en donde organizó un gobierno y firmó en unión de los principales miembros del Go- bierno Provisional el primer tra- tado de los Estados Unidos.

Estuvo desastroza la batalla de Calderón de donde los caudillos salieron huyendo y poco después el 21 de marzo de 1811 cayeron prisioneros, víctimas de la traición de Elizondo quien fué acon- sejado en gran parte por el obis- po de Linares Primo Feliciano Marín. Allende fué fusilado en (Pasa a la Cuarta Plana)

D. JUAN ALDAMA

Nació en San Miguel el Gran- de, Guanajuato. Se ignora la fe- cha de su nacimiento. Era de familia de buena posición y a- brazó joven la carrera de las ar- mas llegando a ser Capitán del Regimiento de las milicias de la reina, grado que tenía en 1810.

Concurría a las juntas que se celebraban en casa de la Corregi- dora doña Josefa Ortiz de Domín- guez y cuando fué delatada la conspiración y el alcalde de Que- rétaro le llevó el aviso de la or- den de aprehensión dictada en contra de Hidalgo y Allende, Al- dama fué a Dolores a donde lle- gó a las dos de la mañana del 16 de septiembre y en virtud de su aviso se resolvió dar desde lue- go el grito de la independencia.

En unión de Allende e Hidalgo fué a poner en libertad a los pre- sos de la cárcel de Dolores si- guiéndolo después en todos los triunfos y desastres que tuvieron. Fué nombrado Teniente General del Ejército Insurgente y, después del triunfo del monte de las Cru- ces, Aldama fué uno de los que o- pinaron que debían marcharse a la capital.

Siguió al lado de Allende y estu- vo en la derrota del puente de Cal- derón.

Aldama alcanzó también la ex- comunión del obispo de Valla- dolid, y a su cabeza se le puso pre- cio ofreciéndole por ella diez mil pesos.

Cuando se dirigía al norte cayó en la celada que les tendió el tra- idor Elizondo. Fué fusilado en Chihuahua el 26 de junio de 1811 y su cuerpo decapitado para lle- var su cabeza en una jaula al cas- tillo de Granaditas.

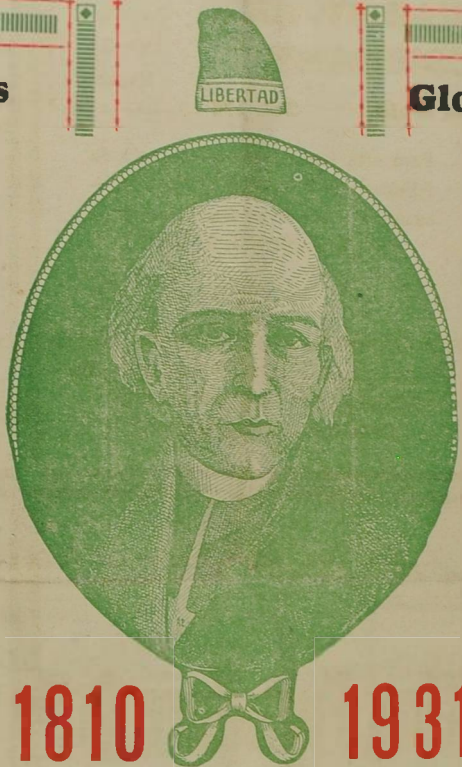
Su nombre se inscribió con le- tras de oro en la Cámara de Dipu- tados y sus cenizas han recibido los más grandes homenajes.

EL HEROE DE GRANADITAS

Poco se sabe de la vida del autor de la inmortal hazaña del castillo de Granaditas. Su nom- bre es Mariano Bernal y se le cree originario del Estado de Guerrero, que dió a la Patria tan heroicos insurgentes.

Trabajaba en la mina de Mella- do, cerca de Guanajuato, y le de- cían el "Pipila".

Es bien sabido que el 28 de septiembre de 1810 las huestes de la Hidalgo atacaron Guna- juato y habiéndose hecho fuertes realistas y españoles en el cas- tillo de Granaditas, se hicieron (Pasa a la Cuarta Plana)



Don MIGUEL HIDALGO Y COSTILLO
PADRE DE LA INDEPENDENCIA



L PADRE de la indepen- dencia Mexicana nació en el rancho de San Vi- cente de la hacienda de Corralejo ubicada en la jurisdicción de Penjamo, Estado de Guanajuato, el 8 de mayo de 1753. Fué hijo de don Cristóbal Hi- dalgo y de doña Ana María Ga- llaga. Hizo sus estudios secun- darios en el colegio de San Ni- colas de Valladolid y recibió las ordenes sacerdotales en México en 1778. Fué Secretario Teso- rero, Catedrático y rector del citado colegio de San Nicolás y luego pasó a desempeñar varios curatos. En septiembre de 1810 estaba al frente del curato de Dolores, Guanajuato, en donde se preocupó por ayudar al pueblo con el establecimiento de varias industrias tales como el curtido de pieles, la fabricación de ladrillo, el cultivo del gusano de seda de las abejas y de la vid.

Su ilustración considerable y su carácter progresista lo hizo sospechoso al alto clero y en sus pláticas trascendían sus ideas li- berales.

Es bien sabido que en Queré- taro en la casa de la Corregidora Dominguez se efectuaban reunio- nes de carácter político, Doña Josefa Ortiz de Dominguez prote- gía a los conspiradores con que- nena Hidalgo tenía muy alta es- timación, por su saber y patrio-

tismo. Se pensaba dar el grito de la independencia según unos en octubre y según otros en di- ciembre, aprovechando la feria anual del 8 de diciembre en San Juan de los Lagos; pero los con- jurados delataron el complot y gracias al oportuno aviso de la Corregidora, se salvó esa vez la vida de los patriotas. Sin embar- go los acontecimientos se preci- pitaron. La noche del 15 de septiembre de 1810 llegó Aldama al curato de Dolores con el aviso de la Corregidora, quien había dirigido los trabajos de la cons- piración ramificada en Queré- taro y Guanajuato y opinaba que debía darse el grito de la inde- pendencia esa misma noche y aun cuando Allende y Aldama no eran de la misma opinión resol- vieron desde luego lanzarse a la lucha.

Cerca del amanecer salieron, pues del curato Allende, Aldama, Don Mariano Hidalgo y otras personas más encabezadas por el cura de Dolores y se dirigieron a la cárcel cuyas puertas se a- brieron para dar la libertad a los presos, unidos al grupo varios soldados del regimiento de la Reina. Hidalgo hizo llamar a mi- sa, a la que asistieron muchos labradores, muchos campesinos se adhirieron al movimiento. El improvisado ejército salió para (Pasa a la Tercera Plana)

1810 ¡VIVA NUESTRA Viva Para Siempre el

CLOUGH'S DRUG STORE

PERFUMERIA, DROGAS, PRESCRIPCIONES, MEDICINAS DE PATENTE, ETC.

PARA NUESTROS NUMEROSOS PATROCINADORES DE LA COLONIA MEXICANA ENVIAMOS HOY LA MAS CORDIAL INVITACION, POR LA CELEBRACION DE SUS GLORIOSAS FIESTAS PATRIAS

Calle Central, Fillmore

BUTCHER HARDWARE COMPANY

861 Main Tel. 174

Todo Lo Necesario Para El Hogar

Para esta fecha tenemos el gusto de felicitar a la Honorable Colonia Mexicana, en el día de su Emancipacion— 16 de Septiembre de 1931.

* * * * *

AQUI ENCONTRARA USTED TODO LO NECESARIO PARA ALEGRAR SU HOGAR, EN LA LINEA DE FERRETERIA, TRASTOS, VIDRIERIA, ETC.

BLAIR'S PHARMACY

L. F. Seeber, Prop. 904 Main Street Santa Paula, Cal.

SIEMPRE HEMOS APRECIADO A NUESTROS INNUMERABLES CLIENTES DE LA COLONIA MEXICANA,

POR LO QUE HOY TAMBIEN APRECIAMOS EL MOMENTO EN QUE SE DEDICAN A RENDIR TRIBUTOS A SUS HEROES.

QUE NUESTRA FELICITACION SEA UNA PRUEBA PATENTE, EN ESTA FECHA Y QUE LA CELEBRACION SEA UN ROTUNDO EXITO.

National Chain Bargain Store

840 MAIN ST. TEL. 314

LA TIENDA QUE HA TRAIIDO A ESTA CIUDAD LAS INCOMPARABLES GANGAS!

Nuestra Especial Venta de "Compras" ESTA HOY EN SU APOGEO Esta es la Tienda Amigable, donde usted puede obtener su dinero de vuelta si no esta Satisfecho

Tiene el placer de Felicitar a la H. Colonia Mexicana de Santa Paula, en su Fecha Gloriosa del 16 de Septiembre, haciendo votos en este dia por la continuacion de su entera felicidad.

King Furniture Co.

Santa Paula, Calif.

En Nuestro Dept. de Carros Usados

ESTA CASA QUE SIEMPRE HA APRECIADO EL PATROCINIO DE SU NUMEROSA CLIENTELA MEXICANA. HOY SE COMPLACE EN FELICITAR CALUROSAMENTE A LA COLONIA MEXICANA EN LA MAGNA CELEBRACION DEL 16 DE SEPTIEMBRE DE 1931

1930 Modelo A Sport Coupe	\$445
1930 Modelo A Sport Roadster	\$425
1929 Modelo A Sedan de Plaza	\$465
1929 Modelo A Coach	\$325
1929 Modelo A Sport Coupe	\$345
1929 Essex Coach	\$375
1928 Essex Coach	\$275
1926 Peerless Sedan	\$325
1925 Dodge Sedan	\$125
1924 Buick Roadster	\$90

DEPARTAMENTO DE "TRUCKS"

1931 Modelo "A A" Truck de Dump	\$875
1931 Modelo A C C Pick Up	\$545
1930 Modelo A C C Pick Up	\$445
1927 Chevrolet con Estacas	\$245

A. J. Dingeman

Agente Autorizado de



CALLE TERCERA Y OXNARD BOULEVARD Oxnard, California

Dr. E. B. Parks

OPTOMETRISTA Y JOYERO

Extendemos la felicitacion mas cordial a la H. Colonia Mexicana en la Celebracion del 16 de Septiembre.

242 W. Fifth St. Tel. 189 Oxnard, Calif.

Sam Taketa

MUEBLERIA

Muebles Nuevos y Usados

Todos lo Necesario Para Todo Uso Herramientas y Toda Clase de Implementos

Felicitamos a la Colonia Mexicana en la Fecha de Su Emancipacion 1810 Sept. 16 1931

The FASHION

Santa Paula, California

Ropa Hecha Para Senoras

CONGRATULACIONES Y LOS MEJORES DESEOS PARA LA COLONIA MEXICANA QUE HOY CELEBRA SU INDEPENDENCIA

USTED SIEMPRE PODRA OBTENER LOS ULTIMOS ESTILOS EN SOMBREROS Y VESTIDOS EN LA TIENDA THE FASHION A UN PRECIO SUMAMENTE ECONOMICO!

(Viene de la Primera Pagina)
San Miguel el Grande...
llende, en donde cap...
las y de allí pasara...
dándose Hidalgo el...
neral y a Allende el...
Coronel.
El 28 de septiembre...
a viva fuerza la ciuda...
najuato y el Castillo...
ditas. De Guanajuato...
dalgo para Valladolid...
esta poblacion hizo p...
decreto el 19 de Octu...
do la esclavitud en M...
na, rasgo que por si...
biera dado la inmerec...
tretanto el gobierno...
bia puesto en precio...
de Hidalgo y sus...
el Arzobispo de Méxi...
bispo de Valladolid...
excomulgado dándose...
de Brigadier españa...
Trujillo. Ambos ejérc...
contraron en el mome...
Cruces y el resultado...
fue para los nary...
go que pudo haber...
capital se retiró con...
desastres, pues alca...
Calleja fué completam...
tado en Aculco. Des...
y luego a Guadalupe...
llegó el 26 de Nove...
de reorganizarse estab...
gobierno y procurado...

DEPENDENCIA!

1931

Querido de Nuestros Heroes

HAWLEY'S
DRUG STORE

Para la Mayor Alegria de estas fechas hacemos presente a la Colonia Mexicana de Fillmore y el Condado en General, nuestra extensa felicitacion en la Conmemoracion de sus Fiestas Patrias

NUESTRA BOTICA SIEMPRE ESPECIALIZA EN LO MEJOR EN MEDICINAS, ETC.

Calle Central, Fillmore, Cal.

Mastercraft Launderers Inc.

Main y Ojai Sts. ————— Santa Paula
Telefono 21

La Lavanderia que por muchos anos ha servido esta comunidad, se honra en Felicitar a la Colonia Mexicana que celebra su Independencia.

NO OLVIDE UD. QUE LA LIMPIEZA ES PARTE DE LA ALEGRIA

Nuestro Servicio es de lo Mejor.
Llame al Tel. 21 y un Carro lo Atendera

McNeil Bros. Inc.

Meta y California Sts. ————— Ventura, California

LA CASA DE LAS LLANTAS

FIRESTONE

—Y—

OLDFIELD

FELICITA A LA COLONIA MEXICANA EN OCASION DE SU GLORIOSA INDEPENDENCIA.

Para Celebrar con Seguridad Ponga en Su Auto Llantas FIRESTONE o OLDFIELD, Garantizadas y Precios Sin Competencia.

TEATRO BOULEVARD

OXNARD, CALIF.

Precios: Adultos 20c Ninos 10c

Gran Programa Para Las
Fiestas Patrias

Martes Septiembre 15

Tom Tyler

— EN —

Partners of the Trail

— Tambien —

VARIEDAD EN ESPANOL

—CON—

JOSE SOTOMAYOR
y Compania

Miercoles 16 de Sepbre.

"Man From Death
Valley"

Y Tambien

Variedad!
EN ESPANOL

J. C. Penney Co., Inc.

TIENDA DE DEPARTAMENTOS

900 Calle Main Santa Paula—Calle 5ta, Oxnard

ES NUESTRO PLACER RECORDAR A LA COLONIA MEXICANA EN GENERAL QUE HOY SE PREPARA A CELEBRAR SUS FECHAS PATRIAS, UNIRNOS A ELLOS EXTENDIENDO NUESTROS MAS SINCEROS VOTOS POR SU FELICIDAD

EN LA CASA PENNEY, SIEMPRE ENCONTRARAN LO NECESARIO PARA VESTIR, A PRECIOS BAJOS!



Es nuestro deber Celebrar con Toda Dignidad el Aniversario de Nuestra Independencia Reverenciando la Memoria de Nuestros Heroes. A la vez nos unimos de corazon al regocijo de nuestra Colonia de Ventura

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main ————— Santa Paula, Cal.

PARA LA COLONIA MEXICANA

Nos anticipamos a Felicitar a la Honorable Colonia Mexicana de este Condado en sus Gloriosas Fechas

COMPRE SU ESTUFA DE LENA O DE GAS

AHORA

CON EL AHORRO DE

\$1.00

Missouri Furniture Co.
Santa Paula, Calif.

Golden Rule Furniture Co.
Fillmore, Calif



Western Electric

"El Mejor Sonido"

978 Main St. ————— Telefono 238

SIEMPRE PRESENTAMOS EN ESTE
TEATRO LO MEJOR.

NUESTRAS PELICULAS SON SIEMPRE
LA ULTIMA NOVEDAD DEL DIA.

LOS MEJORES ARTISTAS DE CINELANDIA
SON PRESENTADOS EN NUESTRA
PANTALLA PARLANTE.

Extendemos Nuestra Mas Cordial Felicitacion a la Colonia Mexicana en la Fecha de Su Independencia.

D. Jose Maria Morelos

(Viene de la Primera Plana)

creció a defenderse en Tezmalaca, fué hecho prisionero por el teniente Matías Carranco.

Fuó conducido a México por el realista Concha y encerrado en la cárcel de la Inquisición, la que lo degradó en el último auto de fé del Santo Oficio y lo condenó siendo fusilado el 22 de diciem-

bre de 1815, en San Cristobal Ecatepec. Su gloriosa figura se ha agigantado más al correr los años y México le ha considerado con el más grande de los caudillos de la Independencia dando su nombre a su ciudad natal y al Estado en que realizó la hazaña inmortal de Cuatla y levantándose muchos monumentos que recuerdan a los mexicanos los nobles sacrificios de uno de nuestros héroes más queridos.

D. Ignacio Allende

(Viene de la Primera Plana)

unión de Aldama y Jiménez en Chihuahua el 26 de junio de 1811. Los cadáveres fueron decapitados enviándolos las cabezas en unas jaulas a Guanajuato.

Sus restos tuvieron la misma suerte que los del Cura Hidalgo y hoy reposan en la cripta de la Columna de la Independencia.

Allende fué un gran caudillo.

Por la independencia sacrificó todo cuanto tenía aún la vida misma de su propio hijo, que murió a su lado en las Norias de Baján.

—No hay ni veinte personas. Lo mejor sería suspender la función y devolver el dinero.

—Imposible! Todos tienen pase gratuito.

C.C.RUPPERT

967 Main St.

Santa Paula

ESTACIONARIO — EQUIPO PARA LA ESCUELA

LIBROS — REGALOS — LO NECESARIO PARA SUS "PARTIES"

Extendemos nuestra mas Sincera Felicitacion a la Hoorable Colonia Mexicana, en la ocasion de su Gloriosa Independencia y Celebracion de 16 de Septiembre de 1931.

PERMITANOS HACER SUS "FIESTAS PATRIAS" MAS GLORIOSAS!

COMPRE EN LA PENNY'S Y AHORRE

J.C. PENNEY CO. INC.

DEPARTMENT STORE

TIENDAS DE DEPARTAMENTO

900 Calle Main Santa Paula—Calle 5ta Oxnard

AQUI DONDE LOS A HORROS SON MAYORES

Vestidos Sastres-- Vestidos de "Parties"



CON PENNY'S ENCONTRARA AMBOS

ESTILOS

Por

\$9.90

Satines — Canton
Crepes — Fluffy y
Chiffon

DEMOSTRANDO todos los detalles de la última moda — la manga "diferente" — tono doble contrastante en cuello — el cuadril ajustado a la línea — cada estilo lo más nuevo.

Tamamos para señoritas
señoras

Regalos para Bebés

ADORABLES COSAS PEQUENAS PARA EL JUEGO Y MUY USABLES

- Peine, Brocha y polveras49c y 98c
- Vestidos "Madeira" con encaje 98c y \$1.49
- "Gertrudes" bordadas a mano79c y 98c
- Thermometers para baño de bebés.....49c
- Bancos para ahorros de bebés 23c y 49c
- Sweaters chiquitas adorables 98c y \$1.49
- Zapatitos suela blanda 49c y 69c
- Botitas de tejido muy bointas29c y 49c
- Sonajas—varios estilos 8c y 23c
- Abrigos de Seda y Bonetes\$3.98
- Botellas para agua caliente (tamano baby) 69c
- y LIBROS DE BEBES49c y 98c



The Eugenie
Felt Derby
BONETITO DE FELPA

Buen acabado Suede, felpa de peluche con adorno de pluma. Estilos de otoño.

\$2.98

AHORA PIDA UD.



Full-Fashioned

Peso Grueso de Servicio
Media de Seda
No. 449

Seda Plateada tacon delgado y puntera y suela mercerizada. últimos colores.

98c

Prints 'Avenue'
para Vestido

Excepcionales a
12 1-2c yd.

Absolutamente colores ligeros, en prints y diseños novedosos y florales para vestidos de casa, delantales y ropa de chiquillos, 80 pulgadas de ancho.



OXFORDS PARA HOMBRE

binación del popular "Scotch Bonitos" vaqueta café y "com-grain" suela cocida. Típico de las gangas de Penney's

\$3.98

El Heroe de Granaditas

(Viene de la Primera Plana)

tentativas infructuosas para apoderarse de él, hasta que nuestro barretero de la mina de Mellado con una loza a la espalda para librarse del mortífero fuego que salía del castillo se llegó hasta la puerta y habiéndola untado de breca y aceite le puso fuego.

La tradición nos cuenta que "Pipila siguió a Hidalgo y que pereció en el monte de las cruces.

Hay escritores que dan a "Pipila" el nombre de José María Barajas y otros que aseguran que su verdadero nombre es el de Juan José Martínez. Pero probablemente esta diversidad de opiniones tiene su origen en el hecho de que después de que "Pipila dió ejemplo varios otros soldados o gente del pueblo se echaron acuestas una loza y se llegaron a las puertas del histórico castillo que ardían en esos momentos incendiado por "Pipila".

De cualquier manera la hazaña existió aún cuando negada por Aleman que se empeña en empujear toda proeza de los de los insurgentes y es indudable que el primero que la ejecutó fue "Pipila" a quien debemos recordar y tributar entusiasta homenaje.

LA CANCION DE HOY

CAMPANAS DE MI TIERRA

Canción por Alfonso Ortiz Tirado
Campanita mañanera de mi tierra,

en sus quejas, cuántos secretos encierra;
cuántos besos apagados con sus sonos.

con alegre palpitante de corazones!
Campanita mañanera que otros días

disipabas todas mis melancolías;
campanita de mi tierra, en tus quejas cuántos secretos encierras!

Cuando las campanas llenan de alegría

el triste santuario de mi corazón,
campanita de oro, en tus melodías

me recuerdas siempre mi primer amor.

Entre los trigales sembré madrigales,

mis besos sensuales también apagué.

y esa campanita suena dolorosa;
su voz quejumbrosa mi amor enterró.

EL RINCON DEL CHISTE

MAL NUMERO

El último convidado, un fraile, llega a un banquete, y con el resultado trece en la mesa.

—Ay, reverendo!—exclama una señora supersticiosa;—no sé qué hacer; vamos a ser trece.

—Se equivocó usted, señora, seremos quince.

—¿Quince?

—Sí; yo como por tres.

TENIA BASTANTE

Un sujeto que se hallaba completamente tronado, como suele deirse, decidió marcharse a América. Llegado allí, al presentar una carta de recomendación, le preguntaron:

—¿Usted vendrá aquí por necesidad, ¿no es cierto?

—No, señor, no—contestó el recién llegado;—vengo "por dinero"; lo que es la necesidad ya la tenía sin salir de mi pueblo.

Fulánez, conferencista inconaciente que así propio se cree famoso, lee una larguísima memoria. Al terminar, después de pronunciada la frase sacramen-

tal: "He dicho", desciende de la tribuna.

Un ujler llévase el dedo a los labios y murmura:

—¡Chist! Baje el señor despacio, no se despierten los "oyentes." Todos están durmiendo.

—Creo en la metempsicosis, y creo que el alma pasa en este mundo del estado de bestia al estado de hombre y viceversa.

—¿Cuánto le envidio a usted!

—¿Por qué?

—Porque usted tiene grandes posibilidades de ser hombre en su próxima existencia.

El Juez.—¿Qué edad tiene usted, señora?

La señora (turbada).—Ciento veinticinco años.

El juez (con severidad).—Eso son los que usted cuenta; ahora dígame los que no cuenta.

MIEMBRO de "Supreme Radio Service League y O. R. S. M. A." Graduado en N. R. I. BULBOS Y AERIALS

MR. MARK STAIRS



SERVICIO DE RADIO

MAESTRO CON CERTIFICADO RADIO-TRICIAN

Oficina en: Chamberlain Electric Joyería "Goodyear"

924 MAIN STREET Telefono 195 y 16x1 Santa Paula, California



Para nosotros es mucha satisfacción el congratular a la Honorable Colonia Mexicana de este distrito hoy que entusiastamente celebra la fecha de su Emancipación.

CUPON

¡Gratis! Gratis! Gratis!

Con este Cupon podrá usted obtener gratuitamente un Par de Medias de Seda con cada compra de un par de Zapatos que haga en esta tienda—Limite un par a cada cliente.

ZAPATOS "NOVEDAD" PARA SENORAS
Todos Tamamos y colores—Tacon alto y bajo

Especial por
\$1.95 y \$2.95



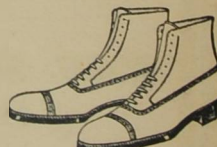
ZAPATOS DE PASEO PARA SENORES



Especial por
\$2.95 y \$3.50

ZAPATOS DE HOMBRE PARA TRABAJO
Muy Buena Calida

Especial por
\$2.95



ZAPATOS PARA CHIQUITOS

Muchachos y Muchachas, Especial\$1.49
Tamamos\$1.59
De todos\$1.95

MEDIAS DE SEDA RAYON por par49c
MEDIAS DE PURA SEDA95c

LIBERMAN'S SHOE STORE